

【元朗劇場場地伙伴計劃】

粵藝新姿耀北地
元朗劇院演藝廳
8月20日 (五) 晚上 7:15
龍鳳爭掛帥
8月21日 (六) 下午 1:45
獅吼記
8月22日 (日) 下午 1:45
雙珠鳳

優惠免費入場(數量有限, 派完即止) · 取票方法如下:
1. 部分門票會於24/7 (六) (北地真彩群星會) 演出期間 (即下午1:00至4:30, 及下午6:00至7:30) 派發
2. Whatsapp 69231 0505 登記
3. 寄回郵信到尖沙咀柯士甸路20號保發商業大廈603室
每場演出, 每人限取4張門票

節目查詢: 2359 7738 / 3462 2653 (香港梨園舞台)
For enquiries in English, please call Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera at 2359 7738 / 3462 2653.

節目由「香港梨園舞台」主辦
香港梨園舞台為元朗劇院場地伙伴
主辦機構保留更換節目及表演者之權利

購票指南 Ticketing Information

售票處購票 Counter Booking
門票通常於節目演出前一個月在各城市售票網售票處發售。凡於一小時或更短時間內上演的節目, 其門票只在演出場地的售票處購買。
Tickets are usually available one month prior to the dates of the performances at all URBETIX outlets. Tickets for a performance to start within one hour can only be bought at the Box Office of the performing venue.

屯門大會堂及元朗劇院服務時間
Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre Box Office Service Hours
上午10時至晚上6時30分或
場地城市售票網節目開場後30分鐘
10am - 6:30pm or
30 minutes after commencement of URBETIX performance at the venue

☎ 2450 1105 屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
☎ 2477 4935 元朗劇院 Yuen Long Theatre

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk
信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking: 2111 5999
票務查詢 Ticketing Enquiries: 3761 6661
流動購票應用程式 Mobile App Booking: My URBETIX

優惠票 Concessionary Tickets
凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人士半價優惠, 並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。半價票持有人於入場時必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。
For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients. Half-price ticket holders must produce acceptable proof of their identity or age upon admission.

演藝廳 Auditorium

6 星期五 Fri 7:30pm
7 星期六 Sat 2:30pm & 5pm
8 星期日 Sun 11:30am & 2:30pm

國際綜藝合家歡
International Arts Carnival

國際綜藝合家歡2021 兒童藝術科技劇場《Bauhaus 魔笛》
International Arts Carnival 2021 Children Art Tech Theatre **BAUHAUS Magic Flute**
進念·二十面體主辦
Presented by Zuni Icosahedron
導演及設計總監: 胡恩威 動畫設計: 黎達達樂
音樂總監: 孔奕佳 填詞: 陳浩峰
聲音演出: 林二汶、一舖清唱
Director and Design: Matthias Woo Animation Designer: Lai Tat Tat Wing
Music Director: Edgar Hung Lyricist: Cedric Chan
Vocal Performance: Eman Lam, Yat Po Singers

Urbitix* \$200
☎ 2566 9696 www.zuniseason.org.hk

10 星期二 Tue 7:15pm

粵劇折子戲精選
Cantonese Opera Excerpts
劍生輝粵劇團主辦
Presented by Kim Sang Fai Cantonese Opera
優惠免費入場
Free admission by tickets
☎ 9341 3093 / 6383 7632

20 星期五 Fri 7:15pm
21-22 星期六至日 Sat-Sun 1:45pm

20 星期五 Fri 7:15pm

粵藝新姿耀北地
Cantonese Opera Excerpts
香港梨園舞台主辦
Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera
演出者: 杜詠心、林子青、關凱珊、梁小飛、郭啟輝、文雪柔
優惠免費入場
Free admission by tickets
☎ 2359 7738 / 3462 2653

23 星期一 Mon 7:15pm

歌舞昇平今晚夜
Variety Show
高平平主辦
優惠免費入場
Free admission by tickets
☎ 9738 0807

25 星期三 Wed 7:30pm

小星星舞蹈學院週年匯演 2021
《舞出彩虹》
Little Star Academy of Dance Annual Performance **Dance in Rainbow**
小星星舞蹈學院主辦
Presented by Little Star Academy of Dance
Urbitix* \$120, \$100, \$80
☎ 5229 2472

27 星期五 Fri 7:30pm

舞蹈匯演《全新40年》
Dance Performance
香港佳佳舞蹈團主辦
Presented by Hong Kong Camy Dance Association
Urbitix* \$220, \$180, \$120
☎ 2478 2917 / 2447 2617 www.camydance.com.hk

演藝廳 Auditorium

28 星期六 Sat 8pm

舞出彩虹 2021
《魔法玫瑰》
Passion for Dance 2021
藝苗舞蹈團主辦
Presented by Les Petites Ballerina Dance Troupe
優惠免費入場
Free admission by tickets
☎ 3595 1211

29 星期日 Sun 2:15pm

戲寶匯萃
Cantonese Opera Excerpts
彩鳳翔粵劇團主辦
Presented by Choi Fung Cheung Opera Troupe
Urbitix* \$120, \$80, \$40
☎ 2474 2363

30 星期一 Mon 7:30pm

第6屆童夢週年匯演暨頒獎典禮
Dreamworld 6th Annual Gala
童夢教育主辦
Presented by Dreamworld
\$220 購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matter
☎ 5110 9191

22 星期日 Sun 7:30pm

社區文化藝術節目
香港青苗粵劇團《粵劇折子戲》
Community Cultural Arts Programme
Cantonese Opera Excerpts by Hong Kong Young Talent Cantonese Opera Troupe
天耀社區中心
Tin Yiu Community Centre
優惠免費入場
Free admission by tickets

十八有藝-元朗社區演藝計劃
18dART · Yuen Long Community Arts Scheme

康樂及文化事務署及元朗區議會合辦
元朗區議會贊助
Jointly presented by the Leisure and Cultural Services Department and Yuen Long District Council
Sponsored by Yuen Long District Council
查詢 Enquiries
2591 1340 www.lcsd.gov.hk/eaps
社區節目辦事處 Community Programmes Office

刊登廣告服務
Advertising Service
透過屯門大會堂及元朗劇院每月節目表刊登廣告, 租用人可以推介及宣傳舉辦的文化藝術活動。
查詢請致電市場推廣部
Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre monthly event calendar advertising service provides hirers with a cost-effective medium to promote cultural and arts activities.
For enquiries, please contact our Marketing Section.
☎ 2450 7407 屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
☎ 2476 0174 元朗劇院 Yuen Long Theatre

為配合節目表出版日期, 客戶須於擬刊登廣告月份前2個月以電話預先登記。
由於廣告版位有限, 刊登廣告申請將以先到先得方式處理。
To fit in with our publication schedule, interested hirers are required to make telephone registration 2 months in advance of the month of placing advertisement. Due to limited advertisement space, application will be processed on a first-come-first-served basis.

演講室
LECTURE ROOM

多用途演講室能照顧不同場合的需要, 是舉辦會議、講座、研討會、興趣班、訓練班及電影欣賞會的理想場地。
A multi-purpose Lecture Room is suitable for the organisation of conferences, seminars, lectures, interest classes, training classes and film shows.

租務查詢 Enquiry: 2477 1462

康文署表演場地網上訂租
LCSD Performance Venues e-Application

e-APS 演藝租務通
www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通, 於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租, 立即行動!
Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!

國際綜藝合家歡
International Arts Carnival
9/7-15/8/2021

天方夜譚
Arabian Dreams

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

屯門大會堂 TUN MUN TOWN HALL | 元朗劇院 YUEN LONG THEATRE

場地伙伴
Venue Partner

香港梨園舞台
Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera

生輝粵劇研究中心
Glory Chinese Opera Institute

印刷品 Printed Matter

屯門大會堂

TUEN MUN TOWN HALL

屯門大會堂
Tuen Mun Town Hall
香港屯門青洲路3號
3 Tuen He Road, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel: 2439 4202 • 傳真 Fax: 2431 6315
www.tmh.gov.hk/tmh

資料截至2021年6月18日，如有更改，以主辦機構公佈為準。有關節目詳情及非公開目的資料，請參閱個別節目宣傳品或聯絡主辦機構。Information updated as of 18.06.2021. Programme information is subject to change with the organizers' announcement as final. For the most updated programme information and information of programmes not open to the general public, please refer to individual programme publicity materials or contact the respective organizer.

台長奇遇記

Kids Channel! ACTION!

李紫昕 飾 台長

特價藝術總監：羅傑輝博士 音樂總監/導演/監製：李紫昕
導演：李潤祺 副導演：翁苑婷
編劇：梁偉倫 關俊雄 舞台監督：林洛誼
執行舞台監督：黎佩儀 燈光設計：顏凱翔 服裝設計：蔡洛沂
舞台設計：王梓駿 總編舞：Catolac 總策劃：林靜影
音響設計：駱萃鳴 行政：熊少茵 陳俊儀

門票現正城市售票網發售 My URBIX (Android & iPhone) 購票
聯絡處：3761 6661 信用卡電話購票：2111 5999
網上購票：www.urbix.hk 節目查詢：2793 1123

歡迎殘疾人士及耆耆、全日制學生、六十歲或以上高齡人士及綜合社會保障援助受助人人士半價優惠 (數量有限，先到先得，額滿即止)
節目總長約1小時30分鐘 (不設中场休息)
主辦單位保留改期、取消表演、更換演員及更換樂隊之權利

【屯門大會堂場地伙伴計劃】
每天實驗劇團及主辦機構研究中心為屯門大會堂場地伙伴
聯合策劃 李潤祺 Walter Ma 鄧世華
導演/編劇/聯合藝術總監/主演 焦媛

約定 香奈兒

獨唱音樂劇
觸碰來不及癒合的傷，
彌補來不及救藥的愛。

2021. 8.13(五) 14(六) 8:00pm
8.14(六) 15(日) 3:00pm

票價 \$220/\$180/\$140
設有殘疾人士及耆耆、全日制學生、六十歲或以上高齡人士及綜合社會保障援助受助人半價優惠 (數量有限，先到先得，額滿即止)
門票現於城市售票網發售

屯門大會堂 演奏廳
粵語演出附中文字幕
in Cantonese with Chinese subtitles

票務查詢：3761 6661 節目查詢：2793 1123
www.springtime.com.hk

流動購票應用程式 My URBIX (Android & iPhone)
信用卡電話購票：2111 5999
網上購票：www.urbix.hk

主辦及製作：Spring-Time Stage Production

合家歡音樂劇 十兄弟

The Musical 10 Brothers

【屯門大會堂場地伙伴計劃】
每天實驗劇團及主辦機構研究中心為屯門大會堂場地伙伴
聯合策劃 李潤祺 Walter Ma 鄧世華
導演/編劇/聯合藝術總監/主演 焦媛

執行監製：鄧世華 編劇：樊家俊 導演：蔣捷
音樂總監：溫昊翁 編舞：蔡淑芬
填詞：張楚翹 歌唱指導：何志文
主要演員：何志文 王曦玟 黃進林 利耀堂

28.8.2021 (六) 3PM / 7:30PM 屯門大會堂演奏廳
29.8.2021 (日) 2PM / 5PM \$130/\$170/\$230

門票現於城市售票網發售
流動購票應用程式 My URBIX (Android & iPhone) 購票
聯絡處：3761 6661 信用卡電話購票：2111 5999
網上購票：www.urbix.hk 節目查詢：2793 1123

主辦及製作：Spring-Time Stage Production

演奏廳 Auditorium

國際綜藝合家歡 2021
香港城市室樂團《天方夜譚》
International Arts Carnival 2021
Arabian Dreams by City Chamber Orchestra of Hong Kong

改編、作曲、作詞及舞台導演：余米高
編舞：梁月華
舞台及燈光設計：郭安納
編曲：霍健邦
演員：陳明恩、盧洛達、梁月華、余米高、歐陽豐彥、布莉莎
現場演奏：香港城市室樂團、高舒卓 (沙樂琴)、古夏立 (塔布拉鼓)
Story Adaptation, Composer, Lyricist and Stage Director: Michael Sharmon
Choreographer: Sandra Leung Waters
Set and Lighting Designer: Ernesto Maurice Corpus
Orchestrations: Pong Law
Cast: Corinna Cheng, Roy Roliola, Sandra Leung Waters, Michael Sharmon, Freddy Au Yeung, Alisha Budhrani
Live Musicians: City Chamber Orchestra of Hong Kong, Soujit Ghosh (Sarod), Arup Guha (Tabla)

1 星期日 Sun 3pm
13 星期五 Fri 8pm
14 星期六 Sat 3pm & 8pm
15 星期日 Sun 3pm
20 星期五 Fri 7:30pm
21 星期六 Sat 2:30pm & 7:30pm
22 星期日 Sun 2pm & 5pm

屯門大會堂 演奏廳
Auditorium, Tuen Mun Town Hall
1.8 (日 Sun) 3pm
荃灣大會堂 演奏廳
Auditorium, Tsuen Wan Town Hall
8.8 (日 Sun) 3pm

英語演出，附中文字幕
In English with Chinese subtitles \$260, 200*, 140*

6 最適合 6 歲或以上觀眾
Best for ages 6 and above *部分座位視線受阻
Some seats may have restricted view

門票現於城市售票網發售
Tickets available now on URBIX

購票 Booking: 2111 5999 / www.urbix.hk
查詢 Enquiries: 3761 6661 (業務 Ticketing) 2370 1044 (節目 Programme)

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department
www.hkiac.gov.hk

每月節目表

網上閱覽 更Green 更快更方便

Monthly Event Calendar is available on the web

屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
元朗劇院 Yuen Long Theatre

康樂及文化事務署主辦 屯門區議會贊助
Presented by the Leisure and Cultural Services Department
Sponsored by Tuen Mun District Council

支持機構：東華三院屯門綜合服務中心
Supported by TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre

查詢 Enquiries: 2591 1340 www.lcsd.gov.hk/epo
社區節目辦事處 Community Programmes Office

天方夜譚 Arabian Dreams

音樂劇 Musical

屯門大會堂 演奏廳
Auditorium, Tuen Mun Town Hall
1.8 (日 Sun) 3pm
荃灣大會堂 演奏廳
Auditorium, Tsuen Wan Town Hall
8.8 (日 Sun) 3pm

英語演出，附中文字幕
In English with Chinese subtitles \$260, 200*, 140*

6 最適合 6 歲或以上觀眾
Best for ages 6 and above *部分座位視線受阻
Some seats may have restricted view

門票現於城市售票網發售
Tickets available now on URBIX

購票 Booking: 2111 5999 / www.urbix.hk
查詢 Enquiries: 3761 6661 (業務 Ticketing) 2370 1044 (節目 Programme)

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department
www.hkiac.gov.hk

十八有藝 - 屯門社區演藝計劃

18dART - Tuen Mun Community Arts Scheme

7 星期六 Sat 10am
7 星期六 Sat 3:45pm
7 星期六 Sat 3:45pm
21 星期六 Sat 3:30pm

《嫦娥》親子木偶製作工作坊
Parent-child Puppet-making Workshop
游藝策劃統籌：香港偶影藝術中心製作
Organised by ArtsArea Management
Produced by Hong Kong Puppet and Shadow Art Center
蝴蝶灣社區中心 Butterfly Bay Community Centre
免費報名參加
Free admission by enrolment
☎ 5943 1323

《哪吒》親子皮影製作工作坊
Parent-child Shadow Puppet-making Workshop
游藝策劃統籌：香港偶影藝術中心製作
Organised by ArtsArea Management
Produced by Hong Kong Puppet and Shadow Art Center
東華三院屯門綜合服務中心 TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre
免費報名參加
Free admission by enrolment
☎ 5943 1323

文娛廳 Cultural Activities Hall

兒童文學劇場《蝸蝸》
Children Literature Theatre Chirping

普劇場主辦
Presented by POP Theatre

Urbtix* \$250
☎ 3956 3459 www.poptheatre.hk

20 星期五 Fri 11:30am & 2:30pm
21 星期六 Sat 7:30pm

2021 社區文化大使計劃
「玩轉大戲」《留堂會·唔係樓台會》巡迴演出
Community Cultural Ambassador Scheme 2021
"Cantonese Opera - Outside In"
Detention after school Touring Performance
一桌兩椅慈善基金主辦
Presented by One Table Two Chairs Charitable Foundation
憑票免費入場
Free admission by tickets
☎ 6804 8188

粵曲會知音 第241期
Cantonese Operatic Songs Concert
屯門文藝協進會及小雅樂軒合辦
Jointly presented by Tuen Mun Arts Promotion Association and Entertaining Music Association
\$30 購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matter
☎ 9039 0229

展覽廳 Exhibition Gallery

兒童文學劇場《蝸蝸》演前/後工作坊
Children Literature Theatre Chirping
Pre-performance/ Post-performance Workshop

普劇場主辦
Presented by POP Theatre
每場 \$50 per workshop
購票請聯絡主辦單位
Please contact the presenter for ticketing matter
☎ 3956 3459 www.poptheatre.hk

2021 暑期戲劇遊樂場
Summer Workshops 2021
幼兒英語戲劇課程
Kids English Drama Course
兒童英語戲劇課程
Children English Drama Course

普劇場主辦
Presented by POP Theatre
每課程 each course \$2,250 - \$2,400 (10堂 sessions)
報名參加，名額有限，先到先得
Enrollment on a first-come-first-served basis with quotas
☎ 3956 3459 www.poptheatre.hk

兒童文學劇場 蝸蝸

2021 7月31日 - 8月8日
屯門大會堂文娛廳
31 Jul (Sat) 2pm
1 Aug (Sun) 2pm, 5pm
7 Aug (Sat) 2pm, 5pm
8 Aug (Sun) 2pm, 5pm

門票現已於城市售票網發售
另設合家歡套票及工作坊，詳情請參閱本團Facebook

www.poptheatre.hk
POP Theatre

無障礙設施 Barrier Free Facilities

屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall

無障礙設施
• 斜道、自動門及升降機方便輪椅使用者
• 客房升降機內裝置凸字按鈕、揚聲廣播及屏幕層數指示
• 暢通易達詢問處櫃台及洗手間
• 詢問處及售票處備有聽覺輔助系統
• 觸覺點字平面圖及觸覺引路帶
• 視像火警警報系統
• 展覽廳外設有專供輪椅使用者使用的樓梯升降台
• 演藝廳及文娛廳觀眾席設有輪椅位

查詢
無障礙主任 (黃敬明女士)：2450 4493 (星期一至五辦公時間)
詢問處：2450 4202 (星期六、日、公眾假期及非辦公時間)

Barrier Free Facilities
• Ramp, automatic doors, lift and Backstage Stair-lift for wheelchair users
• Braille and tactile buttons, audible and visual floor indicator in the passenger lift
• Accessible Enquiries Counter and Toilet
• Assistive listening system at the Enquiries Counter, Box Office and at the last two rows of the Auditorium seats
• Tactile guide path and Braille and tactile floor plan
• Visual and audio fire alarm system
• Designated wheelchair spaces at Auditorium

元朗劇院 Yuen Long Theatre

無障礙設施
• 斜道、自動門、升降機及後台入樓樓梯升降台方便輪椅使用者
• 升降機內裝置凸字按鈕、揚聲廣播及屏幕層數指示
• 暢通易達詢問處櫃台及洗手間
• 詢問處、售票處及演藝廳觀眾席最後兩排座位備有聽覺輔助系統
• 觸覺點字平面圖及觸覺引路帶
• 視像火警警報系統
• 演藝廳觀眾席設有輪椅位

查詢
無障礙主任 (魏紫燕女士)：2477 3154 (星期一至五辦公時間)
詢問處：2476 1029 (星期六、日、公眾假期及非辦公時間)

Barrier Free Facilities
• Ramp, automatic doors, lift and Backstage Stair-lift for wheelchair users
• Braille and tactile buttons, audible and visual floor indicator in the passenger lift
• Accessible Enquiries Counter and Toilet
• Assistive listening system at the Enquiries Counter, Box Office and at the last two rows of the Auditorium seats
• Tactile guide path and Braille and tactile floor plan
• Visual and audio fire alarm system
• Designated wheelchair spaces at Auditorium

查詢
Access Officer (Ms. Yolanda NGAI): 2477 3154 (Mon-Fri Office Hours)
Enquiries Counter: 2476 1029 (Sat, Sun, Public Holiday & Non-office Hours)